ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 199/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 27ης Ἰανουαρίου 1981

περί διαρκοῦς διαγωνισμοῦ γιά τόν καθορισμό τῶν εἰσφορῶν καί/ἤ τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή ἀκατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκαλάμων, παραγομένης στά ὑπερπόντια Γαλλικά διαμερίσματα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3330/74 τοῦ Συμβουλίου τῆς 19ης Δεκεμβρίου 1974 περί κοινῆς ὀργανώσεως τῶν ἀγορῶν στόν τομέα τῆς ζάχαρης [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3455/80 [2], καί ἰδίως τά ἄρθρα 12 παράγραφος 2, 17 παράγραφος 5, 19 παράγραφος 4 καί 34,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 608/72 τοῦ Συμβουλίου τῆς 23ης Μαρτίου 1972 περί θεσπίσεως τῶν κανόνων ἐφαρμογῆς στόν τομέα τῆς ζάχαρης στήν περίπτωση ἐπικίνδυνης αὐξήσεως τῶν τιμῶν στήν παγκόσμια ἀγορά [3], καί κυρίως τό ἄρθρο 1 παράγραφος 1,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἐπί τοῦ παρόντος ὑπάρχει περίσσεια ἀκατέργαστης ζάχαρης ζαχαρακολάμου στά ὑπερπόντια Γαλλικά διαμερίσματα καί ὅτι εἶναι συμφέρον γιά τήν Κοινότητα ἀπό ἄποψη οἰκονομική νά ἐξαχθεῖ ἡ ζάχαρη αὐτή καί νά προκηρυχθεῖ γιά τό σκοπό αὐτό διαρκής διαγωνισμός· ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν πιθανῶν διακυμάνσεων τῶν παγκοσμίων τιμῶν, νά προβλέπει ὁ διαγωνισμός τόν καθορισμό τῶν εἰσφορῶν κατά τήν ἐξαγωγή καί/ἤ τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή·

ὅτι, προκειμένου νά γίνει διάκριση αὐτῆς τῆς περίσσειας ἀπό κάθε ἄλλη ἀκατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκαλάμου, ἡ ὁποία θά μποροῦσε κατ' ἀρχήν νά ἀπολαύει τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή, εἶναι ἀναγκαῖο νά προβλεφθεῖ ὅτι οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς πρέπει νά τηρηθοῦν στά ἐν λόγω διαμερίσματα·

ὅτι οἱ γενικοί κανόνες τῆς διαδικασίας τοῦ διαγωνισμοῦ γιά τόν καθορισμό τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή τῆς ζάχαρης θεσπίσθηκαν ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 18ης Ἰουνίου 1968, περί θεσπίσεως τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν ἀπόδοση τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή τῆς ζάχαρης [4], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1489/76 [5]·

ὅτι λόγω τοῦ ἰδιάζοντος χαρακτῆρος τοῦ θέματος, πρέπει νά θεσπισθοῦν εἰδικές λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς στά πλαίσια τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καί νά μήν ἐφαρμοσθοῦν οἱ προβλεπόμενες ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 394/70 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 2ας Μαρτίου 1970 περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῆς ἀποδόσεως τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή τῆς ζάχαρης [6], ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1467/77 [7]· ὅτι γιά τούς ἴδιους λόγους, εἶναι ἀπαραίτητο νά θεσπισθοῦν οἱ κατάλληλες διατάξεις σχετικά μέ τά πιστοποιητικά ἐξαγωγῆς, πού ἐκδίδονται ἐπ' εὐκαιρία τοῦ διαρκοῦς διαγωνισμοῦ καί νά γίνει παρέκκλιση ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2990/76 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 9ης Δεκεμβρίου 1976 περί τῶν εἰδικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τοῦ καθεστῶτος τῶν πιστοποιητικῶν εἰσαγωγῆς — ἐξαγωγῆς στόν τομέα τῆς ζάχαρης [8], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1367/78 [9], ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3183/80 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 3ης Δεκεμβρίου 1980 περί τῶν κοινῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τοῦ καθεστῶτος τῶν πιστοποιητικῶν εἰσαγωγῆς — ἐξαγωγῆς καί προκαθορισμοῦ γιά τά γεωργικά προϊόντα [10], καθώς καί ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 645/75 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 13ης Μαρτίου 1975 περί θεσπίσεως τῶν κοινῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῶν εἰσφορῶν καί τῶν δασμῶν κατά τήν ἐξαγωγή γιά τά γεωργικά προϊόντα [11], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1607/80 [12]·

ὅτι πρέπει νά κλείσει ὁ διαγωνισμός ὁ προβλεπόμενος στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1574/79 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 25ης Ἰουλίου 1979 περί διαρκοῦς διαγωνισμοῦ γιά τόν καθορισμό τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή τῆς ἀκατέργαστης ζάχαρης ζαχαρακολάμου, ἡ ὁποία παράγεται στά Γαλλικά ὑπερπόντια διαμερίσματα [13]·

ὅτι τά μέτρα τά προβλεπόμενα στόν παρόντα κανονισμό ἔχουν τή σύμφωνη γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Σακχάρεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ἡ Γαλλία προβαίνει σέ διαρκή διαγωνισμό γιά τόν καθορισμό τῶν εἰσφορῶν κατά τήν ἐξαγωγή καί/ἤ τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή τῆς ἀκατέργαστης ζάχαρης πού ἔχει ληφθεῖ ἀπό ζαχαροκάλαμα, τῶν ὁποίων ἡ συγκομιδή ἔγινε στά ὑπερπόντια Γαλλικά διαμερίσματα. Κατά τή διάρκεια τοῦ διαρκοῦς αὐτοῦ διαγωνισμοῦ, προβαίνει καί σέ ἐπί μέρους διαγωνισμούς.

(1) ΕΕ ἀριθ. L 359 τῆς 31. 12. 1974, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 360 τῆς 31. 12. 1980, σ. 17.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 75 τῆς 28. 3. 1972, σ. 5.
(4) ΕΕ ἀριθ. L 143 τῆς 25. 6. 1968, σ. 6.
(5) ΕΕ ἀριθ. L 167 τῆς 26. 6. 1976, σ. 13.
(6) ΕΕ ἀριθ. L 50 τῆς 4. 3. 1970, σ. 1.
(7) ΕΕ ἀριθ. L 162 τῆς 1. 7. 1977, σ. 6.
(8) ΕΕ ἀριθ. L 341 τῆς 10. 12. 1976, σ. 14.
(9) ΕΕ ἀριθ. L 166 τῆς 23. 6. 1978, σ. 24.
(10) ΕΕ ἀριθ. L 338 τῆς 13. 12. 1980, σ. 1.
(11) ΕΕ ἀριθ. L 67 τῆς 14. 3. 1975, σ. 16.
(12) ΕΕ ἀριθ. L 160 τῆς 26. 6. 1980, σ. 42.
(13) ΕΕ ἀριθ. L 188 τῆς 26. 7. 1979, σ. 45.

Ἄρθρο 2

1. Ὁ διαρκής διαγωνισμός καί οἱ ἐπί μέρους διαγωνισμοί λαμβάνουν χώρα σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 καί τίς διατάξεις τίς ὁποῖες ἀκολουθοῦν. Δέν ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 394/70.

2. Ὁ διαρκής διαγωνισμός παραμένει ἀνοικτός μέχρι μιᾶς ἡμερομηνίας, ἡ ὁποία θά καθορισθεῖ ἀργότερα.

Ἄρθρο 3

1. Ἡ Γαλλία προκηρύσσει διαγωνισμό. Ἡ προκήρυξη τοῦ διαγωνισμοῦ δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*. Ἐπί πλέον αὐτό τό Κράτος μέλος μπορεῖ νά δημοσιεύσει ἤ νά ζητήσει τή δημοσίευση τῆς προκηρύξεως τοῦ διαγωνισμοῦ ἀλλοῦ.

2. Ἡ προκήρυξη ὑποδεικνύει κυρίως τούς ὅρους τοῦ διαγωνισμοῦ.

3. Ἡ δημοσίευση τῆς προκηρύξεως τοῦ διαγωνισμοῦ λαμβάνει χώρα μόνον γιά τό ἄνοιγμα τοῦ διαγωνισμοῦ. Ἡ προκήρυξη μπορεῖ νά τροποποιηθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ διαρκοῦς διαγωνισμοῦ. Τροποποιεῖται, ἐφ' ὅσον κατά τή διάρκεια αὐτή παρεμβληθεῖ κάποια τροποποίηση τῶν ὅρων τοῦ διαγωνισμοῦ.

Ἄρθρο 4

1. Ἡ προθεσμία ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν γιά τόν πρῶτο ἐπί μέρους διαγωνισμό:

α) ἀρχίζει τήν ἡμέρα δημοσιεύσεως τῆς προκηρύξεως τοῦ διαρκοῦς διαγωνισμοῦ στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*·

β) λήγει στίς 4 Φεβρουαρίου 1981 στίς 10.00 π. μ.

2. Ἡ προθεσμία ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν γιά κάθε ἕναν ἀπό τούς ἀκόλουθους ἐπί μέρους διαγωνισμούς:

α) ἀρχίζει νά τρέχει τήν πρώτη ἐργάσιμη ἡμέρα, ἡ ὁποία ἕπεται τῆς ἡμέρας λήξεως τῆς προηγούμενης προθεσμίας·

β) λήγει στίς 10.00 π. μ., ἡμέρα Τετάρτη τῆς ἑπομένης ἑβδομάδος.

3. Οἱ ὧρες οἱ ὁποῖες καθορίζονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι ὧρες Γαλλίας.

Ἄρθρο 5

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι λαμβάνουν μέρος στό διαγωνισμό εἴτε διά καταθέσεως τῆς γραπτῆς προσφορᾶς στόν ἁρμόδιο γαλλικό ὀργανισμό, ἔναντι ἀποδείξεως παραλαβῆς, εἴτε μέ συστημένη ἐπιστολή εἴτε μέ telex ἤ τηλεγράφημα ἀπευθυντέο στόν ἐν λόγω ὀργανισμό.

2. Στήν προσφορά ἀναφέρονται:

α) τά στοιχεῖα τοῦ διαγωνισμοῦ·

β) τό ὄνομα καί ἡ διεύθυνση τοῦ ὑποβάλλοντος τήν προσφορά·

γ) ἡ ποσότητα ἐκφρασμένη σέ βάρος ὡς ἔχει ἀκατέργαστης ζάχαρης πρός ἐξαγωγή·

δ) τό ποσό τῆς εἰσφορᾶς κατά τήν ἐξαγωγή ἤ κατά περίπτωση τό ποσό τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή, ἀνά 100 χιλιόγραμμα ἀκατέργαστης ζάχαρης τοῦ ποιοτικοῦ τύπου, ἐκφρασμένου σέ γαλλικά φράγκα·

ε) τό ποσό τῆς ἀσφαλείας πού πρέπει νά κατατεθεῖ, τουλάχιστον γιά τήν ποσότητα ζάχαρης πού ἀναφέρεται ὑπό γ) καί ἐκφρασμένο σέ γαλλικά φράγκα.

3. Ἡ προσφορά ἰσχύει μόνον ἄν:

α) ἡ ποσότητα τῆς πρός ἐξαγωγή ἀκατέργαστης ζάχαρης εἶναι τουλάχιστον 500 τόνοι·

β) πρό τῆς λήξεως τῆς προθεσμίας γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν, προσκομίζεται ἡ ἀπόδειξη ὅτι ὁ ὑποβάλλων τήν προσφορά ἔχει καταθέσει τήν ἀσφάλεια πού ἀναφέρεται στήν προσφορά·

γ) περιλαμβάνει δήλωση τοῦ ὑποβάλλοντος τήν προσφορά μέ τήν ὁποία νά ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση, σέ περίπτωση πού τοῦ κατακυρωθεῖ ἡ ἐξαγωγή, νά ζητήσει ἐντός τῆς προθεσμίας πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 12 ὑπό β) τά πιστοποιητικά ἐξαγωγῆς γιά τίς σχετικές ποσότητες ἀκατέργαστης ζάχαρης πρός ἐξαγωγή·

δ) περιλαμβάνει δήλωση τοῦ ὑποβάλλοντος τήν προσφορά, ἡ ὁποία νά βεβαιώνει ὅτι ἡ πρός ἐξαγωγή ζάχαρη, ἡ ἐμφαινομένη στήν προσφορά, εἶναι ζάχαρη πού ἔχει ληφθεῖ ἀπό ζαχαροκάλαμα τῶν ὁποίων ἡ συγκομιδή ἔχει γίνει στά ὑπερπόντια Γαλλικά διαμερίσματα καί γιά τήν ὁποία οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς θά τηρηθοῦν στά διαμερίσματα αὐτά·

ε) περιλαμβάνει δήλωση τοῦ ὑποβάλλονος τήν προσφορά, μέ τήν ὁποία ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση σέ περίπτωση πού τοῦ κατακυρωθεῖ ἡ ἐξαγωγή νά:

— συμπληρώσει τήν ἀσφάλεια, καταβάλλοντας τό ποσό πού προβλέπεται στό ἄρθρο 13 παράγραφος 4, ἐφ' ὅσον δέν ἐτηρήθη ἡ ὑποχρέωση ἐξαγωγῆς, ἡ ὁποία προκύπτει ἀπό τό πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 12 ὑπό β), καί

— πληροφορήσει τόν ὀργανισμό πού ἐξέδωσε τό ἐν λόγω πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς ἐντός τῶν ἑπομένων 30 ἡμερῶν, ἀπό τήν ἡμέρα λήξεως τῆς ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ, γιά τήν ἤ τίς ποσότητες γιά τίς ὁποῖες δέν χρησιμοποιήθηκε τό πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς·

στ) ἀναφέρει ὅλες τίς ἐνδείξεις πού προβλέπονται στήν παράγραφος 2.

4. Μία προσφορά λογίζεται ὡς ὑποβληθείσα μόνον ἐάν:

α) ἔχει ληφθεῖ ἀπόφαση ἐπί τοῦ ἐλαχίστου ποσοῦ τῆς εἰσφορᾶς κατά τήν ἐξαγωγή ἤ σέ ἀντίθετη περίπτωση ἐπί τοῦ μεγίστου ποσοῦ τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή κατά τήν ἡμέρα τῆς λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν ἐν λόγω προσφορῶν·

β) ἡ διεξαγωγή τοῦ διαγωνισμοῦ ἀφορᾶ τό σύνολο ἤ κάποιο καθορισμένο τμῆμα τῆς προσφερθείσης ποσότητος.

5. Προσφορά, ἡ ὁποία δέν ἔχει ὑποβληθεῖ σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἤ πού περιλαμβάνει ὅρους ἄλλους ἀπό τούς προβλεπομένους στήν προκήρυξη τοῦ διαγωνισμοῦ, δέν γίνεται δεκτή.

6. Προσφορά ὑποβληθείσα δέν εἶναι δυνατόν νά ἀποσυρθεῖ.

Άρθρο 6

1. Ὁ ὑποβάλλων τήν προσφορά καταθέτει ἀσφάλεια ἐξ ἐννέα ΕΝΜ ἀνά 100 χιλιόγραμμα ζάχαρης πρός ἐξαγωγή, ἐπί τῆ βάσει τοῦ παρόντος διαγωνισμοῦ.

Γιά τούς ὑπερθεματιστές αὐτή ἡ ἀσφάλεια ἀποτελεῖ, ἐπιφυλασσομένου τοῦ ἄρθρου 13 παράγραφος 4 τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καί κατά παρέκκλιση τοῦ ἄρθρου 8 παράγραφος 1 ὑπό δ) πρώτη περίπτωση τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2990/76, τήν ἀσφάλεια τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς κατά τήν κατάθεση τῆς αἰτήσεως, ἡ ὁποία προβλέπεται στό ἄρθρο 12 ὑπό β).

2. Ἡ ἀσφάλεια ἀποτελεῖται, κατ' ἐκλογήν τοῦ ὑποβάλλοντος τήν προσφορά, σέ χρῆμα, ἤ ὑπό μορφή ἐγγυήσεως, ἡ ὁποία δίνεται ἀπό κάποιον ὀργανισμό, ὁ ὁποῖος νά ἀνταποκρίνεται στά κριτήρια πού καθορίζονται ἀπό τή Γαλλία.

3. Ἐξαιρουμένης τῆς περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ἡ ἀσφάλεια δέν ἀποδεσμεύεται παρά μόνον:

α) ὅσον ἀφορᾶ τούς ὑποβαλόντας τήν προσφορά γιά τήν ποσότητα γιά τήν ὁποία δέν ἐδόθη συνέχεια στήν προσφορά·

β) ὅσον ἀφορᾶ τούς ὑπερθεματιστές, ἄν ἔχουν ζητήσει πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς ἐντός τῆς προθεσμίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 12 ὑπό β) καί μόνο γιά τήν ποσότητα γιά τήν ὁποία ἐτήρησαν τήν ὑποχρέωση νά προβοῦν σέ ἐξαγωγή, ἡ ὁποία προκύπτει ἀπό τό πιστοποιητικό πού ἐμφαίνεται στό ἄρθρο 12 ὑπό β), ἐνῶ οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 33 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3183/80 παραμένουν ἐν ἰσχύι.

4. Σέ περίπτωση ἀνωτέρας βίας, τό FIRS λαμβάνει τά μέτρα πού θεωρεῖ ἀναγκαῖα λόγω τῶν συνθηκῶν πού ἐπικαλεῖται ὁ ἐνδιαφερόμενος.

Άρθρο 7

1. Ἡ διαλογή τῶν προσφορῶν πραγματοποιεῖται ἀπό τόν ἁρμόδιο ὀργανισμό, χωρίς δημοσιότητα. Ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῆς παραγράφου 2, τά πρόσωπα τά ὁποῖα ἔχουν γίνει δεκτά νά παραστοῦν στή διαλογή τῶν ψήφων καλοῦνται νά τηρήσουν τό ἀπόρρητο.

2. Οἱ ἀνώνυμες προσφορές γνωστοποιοῦνται στήν Κοινότητα ἀμελλητί.

Άρθρο 8

1. Μετά τόν ἔλεγχο τῶν προσφορῶν πού ἔχουν ληφθεῖ, ἡ μεγίστη ποσότης εἶναι δυνατόν νά καθορισθεῖ μέσω ἑνός ἐπί μέρους διαγωνισμοῦ.

2. Εἶναι δυνατόν νά ἀποφασισθεῖ νά μή δοθεῖ συνέχεια σέ ὁρισμένον ἐπί μέρους διαγωνισμό.

Άρθρο 9

1. Ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη κυρίως ἡ κατάσταση καί ἡ προβλεπόμενη ἐξέλιξη τῆς ἀγορᾶς ζάχαρης, τόσο στήν Κοινότητα ὅσο καί στήν παγκόσμια ἀγορά, γίνεται καθορισμός:

— εἴτε τοῦ κατωτάτου ποσοῦ τῆς εἰσφορᾶς κατά τήν ἐξαγωγή,

— εἴτε τοῦ ἀνωτάτου ποσοῦ τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή.

2. Ἐπιφυλασσομένου τοῦ ἄρθρου 10, μόλις καθορισθεῖ τό μέγιστο ποσό τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή, ἡ κατακύρωση γίνεται ὑπέρ ἐκείνου ἤ ἐκείνων, ἀπό τούς ὑποβάλλοντες τήν προσφορά, τῶν ὁποίων ἡ προσφορά εὑρίσκεται στό ἐπίπεδο τοῦ μικροτέρου ποσοῦ εἰσφορᾶς κατά τήν ἐξαγωγή ἤ σέ ἐπίπεδο ὑψηλοτέρου αὐτοῦ. Ἐπιφυλασσομένου τοῦ ἄρθρου 10, ὅταν καθορίζεται ἕνα μέγιστο ποσό ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή, ἡ κατακύρωση γίνεται σ' ἐκεῖνον ἤ ἐκείνους ἀπό τούς ὑποβάλλοντες τῶν ὁποίων ἡ προσφορά εὑρίσκεται στό ἐπίπεδο τοῦ μεγίστου ποσοῦ τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή ἤ σέ κάποιο ἐπίπεδο κατώτερο, καθώς καί σέ ἐκεῖνον τοῦ ὁποίου ἡ προσφορά ἀναφέρεται σέ εἰσφορά κατά τήν ἐξαγωγή.

Άρθρο 10

1. Ὅταν ἔχει καθορισθεῖ γιά κάποιον ἐπί μέρους διαγωνισμό μία μεγίστη ποσότης:

— στήν περίπτωση πού ἔχει καθορισθεῖ ἐλαχίστη εἰσφορά, ἡ κατακύρωση γίνεται σ' ἐκεῖνον τοῦ ὁποίου ἡ προσφορά ἀναφέρει τήν ὑψηλότερη εἰσφορά κατά τήν ἐξαγωγή. Ἐάν ἡ μεγίστη ποσότης δέν ἔχει ἐντελῶς ἐξαντληθεῖ μέ τήν ἐν λόγω προσφορά, ἡ κατακύρωση γίνεται μέχρις ἐξαντλήσεως τῆς ἐν λόγω ποσότητος, ἀνάλογα μέ τό ὕψος τοῦ ποσοῦ τῆς εἰσφορᾶς κατά τήν ἐξαγωγή, ἀρχίζοντας ἀπό τό πιό ὑψηλό,

— στήν περίπτωση πού ἔχει καθορισθεῖ μεγίστη ἐπιστροφή, ἡ κατακύρωση γίνεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού προβλέπονται στήν πρώτη περίπτωση, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν προσφορές πού ἀναφέρουν εἰσφορά κατά τήν ἐξαγωγή· μετά τήν ἐξάντληση αὐτῶν τῶν προσφορῶν, ἤ στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία δέν ὑπάρχουν τέτοιες προσφορές, ἡ κατακύρωση γίνεται σ' ἐκείνους τῶν ὁποίων ἡ προσφορά ἀναφέρει ἐπιστροφή κατά τήν ἐξαγωγή, ἀνάλογα μέ τό ὕψος τοῦ ποσοῦ τῆς ἐπιστροφῆς, ἀρχίζοντας ἀπό τό πιό χαμηλό, μέχρις ἐξαντλήσεως τῆς μεγίστης ποσότητος.

2. Ἐν πάση περιπτώσει, στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία ὁ κανόνας κατακυρώσεως, ὁ ὁποῖος προβλέπεται στήν παράγραφο 1, θά ὁδηγοῦσε λόγω τῆς λήψεως ὑπόψη κάποιας προσφορᾶς σέ ὑπέρβαση τῆς μεγίστης ποσότητος, ἡ κατακύρωση γίνεται στόν ἐν λόγω ὑποβάλλοντα τήν προσφορά μόνον γιά τήν ποσότητα ἡ ὁποία ἐπιτρέπει τήν ἐξάντληση τῆς μεγίστης ποσότητος. Οἱ προσφορές, οἱ ὁποῖες ἀναφέρουν τήν ἴδια εἰσφορά κατά τήν ἐξαγωγή ἤ τήν ἴδια ἐπιστροφή, καί οἱ ὁποῖες ὁδηγοῦν, σέ περίπτωση παραδοχῆς τοῦ συνόλου τῶν ποσοτήτων πού ἀντιπροσωπεύουν, σέ ὑπέρβαση τῆς μεγίστης ποσότητος, λαμβάνονται ὑπόψη:

— ἤ κατ' ἀναλογίαν τῆς ὁλικῆς ποσότητος πού ἀναφέρεται σέ κάθε προσφορά,

— εἴτε ἀνά ὑπερθεματιστή μέχρι συμπληρώσεως τοῦ μεγίστου ὄγκου ὁ ὁποῖος θά καθορισθεῖ,

— εἴτε διά κλήρου.

Άρθρο 11

1. Ὁ ἐνδιαφερόμενος ἁρμόδιος γαλλικός ὀργανισμός γνωστοποιεῖ ἀμέσως σ' ὅλους τούς ὑποβάλλοντες προσφορά τό ἀποτέλεσμα τῆς συμμετοχῆς τους στό διαγωνισμό. Ἐκτός αὐτοῦ, ὁ ὀργανισμός αὐτός ἀπευθύνει στούς ὑπερθεματιστές δήλωση κατακυρώσεως τῆς ἐξαγωγῆς.

2. Ἡ δήλωση κατακυρώσεως τῆς ἐξαγωγῆς περιλαμβάνει τουλάχιστον:

α) τά στοιχεῖα τοῦ διαγωνισμοῦ·

β) τήν ποσότητα τῆς ἀκατέργαστης ζάχαρης πρός ἐξαγωγή, ἐκφρασμένη σέ βάρος «ὡς ἔχει»·

γ) τήν πρός εἴσπραξη εἰσφορά κατά τήν ἐξαγωγή, ἤ, κατά περίπτωση, τήν πρός ἀπόδοση ἐπιστροφή κατά τήν ἐξαγωγή, ἀνά 100 χιλιόγραμμα ἀκατέργαστης ζάχαρης τοῦ ποιοτικοῦ τύπου γιά τήν ποσότητα ὑπό β).

Ἄρθρο 12

Ὁ ὑπερθεματιστής ἔχει:

α) δικαίωμα νά λάβει γιά τήν κατακυρωθείσα ποσότητα πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς πού ἀναφέρει, ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση, τήν εἰσφορά κατά τήν ἐξαγωγή ἤ τήν ἐπιστροφή ἡ ὁποία ἀναφέρεται στήν προσφορά·

β) τήν ὑποχρέωση νά ὑποβάλλει, σύμφωνα μέ τίς σχετικές διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3183/80, αἴτηση πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς γιά τήν ποσότητα αὐτή, μή ἐφαρμοζομένου σ'αὐτή τήν περίπτωση τοῦ ἄρθρου 12 παράγραφος 2 αὐτοῦ τοῦ κανονισμοῦ καί τοῦ ἄρθρου 10 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 645/75.

Ἡ κατάθεση τῆς αἰτήσεως γίνεται τό ἀργότερο τήν προηγουμένη τοῦ κατωτέρου ἐπί μέρους διαγωνισμοῦ. Ἐν πάση περιπτώσει, ἐάν ὁ ἐν λόγω μερικός διαγωνισμός δέν ἔγινε μέσα στήν προθεσμία ἡ ὁποία ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 2 ὑπό β), ἡ κατάθεση τῆς αἰτήσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ γίνεται στίς ἑπόμενες 6 ἡμέρες ἀπό τήν ἡμέρα τοῦ ἐπί μέρους διαγωνισμοῦ ἐπί τῇ βάσει τοῦ ὁποίου ὑποβάλλεται ἡ αἴτηση αὐτή·

γ) τήν ὑποχρέωση νά ἐξάγει τήν ποσότητα ἡ ὁποία ἐμφαίνεται στήν προσφορά καί νά πληρώσει ἐάν αὐτή ἡ ὑποχρέωση δέν τηρηθεῖ, κατά περίπτωση, τό ποσό πού ἐμφαίνεται στό ἄρθρο 13 παράγραφος 4.

Τό δικαίωμα καί οἱ ὑποχρεώσεις αὐτές δέν εἶναι μεταβιβάσιμα.

Ἄρθρο 13

1. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2990/76 δέν ἐφαρμόζονται στήν ἀκατέργαστη ζάχαρη πρός ἐξαγωγή ἐπί τῇ βάσει τοῦ κανονισμοῦ αὐτοῦ.

2. Τά πιστοποιητικά ἐξαγωγῆς πού ἐκδίδονται βάσει τοῦ ἐπί μέρους διαγωνισμοῦ ἰσχύουν ἀπό τήν ἡμέρα ἐκδόσεώς τους μέχρι λήξεως τοῦ πέμπτου μήνα πού ἕπεται ἐκείνου κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου ἔλαβε χώρα ὁ ἐπί μέρους διαγωνισμός αὐτός. Πάντως, τά πιστοποιητικά ἐξαγωγῆς πού ἔχουν ἐκδοθεῖ γιά κάποιον ἐπί μέρους διαγωνισμό, ὁ ὁποῖος ἔλαβε χώρα μετά τίς 30 Ἀπριλίου 1981, ἰσχύουν μέχρι τίς 30 Σεπτεμβρίου 1981.

3. Ὁ χῶρος 18 α) τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς περιλαμβάνει ἐπί πλέον μία ἀπό τίς ἀκόλουθες ἐνδείξεις:

«Πιστοποιητικό ἰσχύον γιά τά ὑπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα»

«Certificat valable pour les départements français d'Outre mer»

«Lizenz gültig für die französischen überseeichen Departements»

«Licens gyldig for de franske oversoiske departementer»

«Licence valid for the french overseas departements»

«Titolo valido per i dipartimenti francesi d'oltremare»

«Certificaat geldig voor de Franse Ovezeese departmenten»

4. Πλήν περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ὅταν ἡ ὑποχρέωση ἐξαγωγῆς ἡ ὁποία προκύπτει ἀπό τό πιστοποιητικό ἐξαγωγῆς τό ὁποῖον προβλέπεται στό ἄρθρο 12 ὑπό β) δέν ἐτηρήθη, καί ὅταν ἡ ἀσφάλεια ἡ προβλεπομένη στό ἄρθρο 6 εἶναι λιγώτερη ἀπό :

α) τό ποσό τῆς εἰσφορᾶς κατά τήν ἐξαγωγή πού ἐμφαίνεται στό πιστοποιητικό μετά τή μείωση τῆς εἰσφορᾶς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 17 παράγραφος 1, δεύτερο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3330/74, ἐν ἰσχύι τήν τελευταία ἡμέρα τῆς ἰσχύος τοῦ ἐν λόγω πιστοποιητικοῦ, ἤ

β) τό ποσό τῆς εἰσφορᾶς κατά τήν ἐξαγωγή πού ἐμφαίνεται στό πιστοποιητικό καί τῆς ἐπιστροφῆς ἡ ὁποία ἐμφαίνεται στό ἄρθρο 2 κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/68 ἐν ἰσχύι τήν τελευταία ἡμέρα ἰσχύος τοῦ ἐν λόγω πιστοποιητικοῦ, ἤ

γ) τό ποσό τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 766/78 ἐν ἰσχύι τήν τελευταία ἡμέρα ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ,

μετά μείωση τῆς ἐπιστροφῆς πού ἐμφαίνεται στό ἐν λόγω πιστοποιητικό εἰσπράττεται ἀπό τόν δικαιοῦχο τοῦ πιστοποιητικοῦ ὡς συμπληρωματική ἀσφάλεια καί ἐντός τῶν προθεσμιῶν τοῦ ἄρθρου 33 τοῦ κανονισμοῦ(ΕΟΚ) ἀριθ. 3183/80, γιά τήν ποσότητα γιά τήν ὁποία ἡ ἐν λόγω ὑποχρέωση δέν ἐτηρήθη, ποσό ἴσο πρός τή διαφορά μεταξύ τοῦ ἀποτελέσματος τοῦ ὑπολογισμοῦ πού ἔγινε σύμφωνα μέ τήν περίπτωση ὑπό α) ὑπό β) ἤ ὑπό β) ἤ ὑπό γ) καί τήν ἀσφάλεια πού προβλέπεται στό ἄρθρο 6.

Ἄρθρο 14

Τό κλείσιμο τοῦ διαγωνισμοῦ ὁ ὁποῖος προβλέπεται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1574/79 παράγει ἀποτελέσματα ἀπό τίς 28 Ἰανουαρίου 1981.

Ἄρθρο 15

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει στίς 28 Ἰανουαρίου 1981.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 27 'Ιανουαρίου 1981.

Γιά τήν 'Επιτροπή

Poul DALSAGER

Μέλος τῆς 'Επιτροπῆς